

۱۰۰ داستان کوتاه انگلیسی

100 English short stories

(THE MOST, THE BEST, THE FAST)

Mohsen Bagheri Far

محسن باقری فر

سرشناسه	:	باقری‌فر، محسن، ۱۳۵۹-
عنوان و نام پدیدآور	:	۱۰۰ داستان کوتاه انگلیسی = 100 English short stories / محسن باقری‌فر
مشخصات نشر	:	تهران: انتشارات واژه ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری	:	۴۳۶ ص.: مصور؛ ۱۷×۱۱ س م
شابک	:	۹۷۸-۶۰۰-۶۴۴۱-۰۰-۹
وضعیت فهرست نویسی	:	فیبا
موضوع	:	داستان‌های کوتاه انگلیسی - مجموعه‌ها
رده بندی کنگره	:	۱۳۹۳ ص ۴۲۱۴ ب/۱ PZ۱
رده بندی دیویی	:	۸۲۳/۰۸
شماره کتابشناسی ملی	:	۳۶۸۲۳۹۷



انتشارات واژه

تهران، میدان انقلاب، بین خیابان فروردین و اردیبهشت، شماره ۱۳۲۰، طبقه زیرین- تلفن: ۶۶۴۰۵۰۲۷

۱۰۰ داستان کوتاه انگلیسی

تألیف و ترجمه:	محسن باقری‌فر
حروفچینی و صفحه آرایی:	موسسه مهراد- مجتبی نظاریکی
چاپ:	اطلس چاپ
ناشر:	انتشارات واژه
نوبت چاپ:	اول ۱۳۹۴
تیراژ:	۲۰۰۰ جلد
قیمت همراه با CD:	۱۵۰۰۰ تومان
حق چاپ و ترجمه برای انتشارات واژه محفوظ است.	
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۶۴۴۱-۰۰-۹

فهرست مطالب

۱۳.....	Lesson 1: The Jogger	دونده
۱۸.....	Lesson 2: TV	تلویزیون
۲۱.....	Lesson 3: Help me! Quick!	به من کمک کن! سریع!
۲۶.....	Lesson 4: Man with a knife	مردی با چاقو
۲۹.....	Lesson 5: At the police station	در اداره پلیس
۳۳.....	Lesson 6: A truck without a driver	یک کامیون بدون راننده
۳۷.....	Lesson 7: Gary makes a phone call	گری تماس می گیرد
۴۰.....	Lesson 8: The truck losing oil!	کامیون داره روغن از دست می دهد
۴۳.....	Lesson 9: on the road	در جاده
۴۶.....	Lesson 10: The rubbish dump	زباله دانی
۴۹.....	Lesson 11: The police are coming	پلیس در حال آمدن است
۵۲.....	Lesson 12: The Coldest Place on Earth	سردترین نقطه روی زمین
۵۵.....	Lesson 13: The Coldest Place on Earth	سردترین نقطه روی زمین
۵۹.....	Lesson 14: The Elephant Man	مرد فیل نما
۶۳.....	Lesson 15: The Elephant Man	مرد فیل نما
۶۷.....	Lesson 16: London	لندن
۷۱.....	Lesson 17: Lendon	لندن
	Lesson 18: Sherlock Holmes and the Duke's Son	
۷۵.....		شرلوک هلمز و پسر دووک
	Lesson 19: Sherlock Holmes and the Duke's Son	
۷۹.....		شرلوک هلمز و پسر دووک
	Lesson 20: Sherlock Holmes and the Duke's Son	
۸۳.....		شرلوک هلمز و پسر دووک
	Lesson 21: Alice's Adventures in Wonderland	
۸۶.....		ماجراهای آلیس در سرزمین عجایب

Lesson 22: Alice's Adventures in Wonderland

۹۰.....	ماجرای آلیس در سرزمین عجایب	
۹۴.....	آنه از شیروانی سبز	Lesson 23: Anne of Green Gables
۹۹.....	آنه از شیروانی سبز	Lesson 24: Anne of Green Gables
۱۰۳.....	گوشواره‌هایی از فرانکفورت	Lesson 25: Ear-rings from Frankfurt
۱۰۷.....	گوشواره‌هایی از فرانکفورت	Lesson 26: Ear-rings from Frankfurt
۱۱۱.....	هاکل بری فین	Lesson 27: Huckleberry Finn
۱۱۵.....	هاکلبری فین	Lesson 28: Huckleberry Finn
۱۱۹.....	هاکلبری فین	Lesson 29: Huckleberry Finn
۱۲۳.....	هاکلبری فین	Lesson 30: Huckleberry Finn
		Lesson 31: A Christmas Carol
۱۲۷.....	کریمس کارول (آهنگ یا شعر کریمس)	
		Lesson 32: A Christmas Carol
۱۳۰.....	کریمس کارول (آهنگ یا شعر کریمس)	
۱۳۴.....	بچه‌های راه آهن	Lesson 33: The Railway Children
۱۳۷.....	بچه‌های راه آهن	Lesson 34: The Railway Children
۱۴۱.....	فرانکشتاین	Lesson 35: Frankenestein
۱۴۶.....	فرانکشتاین	Lesson 36: Frankenestein
۱۵۰.....	فرانکشتاین	Lesson 37: Frankenestein
۱۵۳.....	سینما	Lesson 38: The Cinema
۱۵۸.....	سینما	Lesson 39: The Cinema
۱۶۱.....	سینما	Lesson 40: The Cinema
۱۶۵.....	داستان دو شهر	Lesson 41: A Tale of Two Cities
۱۶۹.....	داستان دو شهر	Lesson 42: A Tale of Two Cities
۱۷۳.....	جرایم بزرگ	Lesson 43: Great crimes
۱۷۷.....	جرایم بزرگ	Lesson 44: Great crimes
۱۸۱.....	زنان کوچک	Lesson 45: Little Women
۱۸۵.....	زنان کوچک	Lesson 46: Little Women
۱۸۹.....	لورنا دوون	Lesson 47: Lorna Doone

۱۹۳.....	لورنا دوون	Lesson 48: Lorna Doone
۱۹۷.....	سیلاس مارنر	Lesson 49: Silas Marner
۲۰۱.....	سیلاس مارنر	Lesson 50: Silas Marner
۲۰۵.....	غرامت کینگ	Lesson 51: King's Ransom
۲۱۰.....	غرامت کینگ	Lesson 52: King's Ransom
۲۱۵.....	دیوید کاپرفیلد	Lesson 53: David Copperfield
۲۱۹.....	دیوید کاپرفیلد	Lesson 54: David Copperfield
۲۲۴.....	دکتر زیواگو	Lesson 55: Dr. Zhivago
۲۲۸.....	دکتر زیواگو	Lesson 56: Dr. Zhivago
۲۳۲.....	داستانهای ارواح	Lesson 57: Ghost stories
۲۳۵.....	داستانهای ارواح	Lesson 58: Ghost stories
۲۳۹.....	پسران و دوستداران آنها	Lesson 59: Sons and Lovers
۲۴۳.....	پسران و دوستداران آنها	Lesson 60: Sons and Lovers
۲۴۷.....	داستانهای جرایم آمریکاییان	Lesson 61: American Crime Stories
۲۵۱.....	داستانهای جرایم آمریکاییان	Lesson 62: American Crime Stories
۲۵۶.....	جین ایر	Lesson 63: Jane Eyre
۲۶۱.....	جین ایر	Lesson 64: Jane Eyre
۲۶۶.....	جین ایر	Lesson 65: Jane Eyre
۲۷۱.....	جین ایر	Lesson 66: Jane Eyre
۲۷۷.....	غرور و تعصب	Lesson 67: Pride and Prejudice
۲۸۱.....	غرور و تعصب	Lesson 68: Pride and Prejudice
۲۸۵.....	دشمن	Lesson 69: The Enemy
۲۸۹.....	دشمن	Lesson 69: The Enemy
۲۹۳.....	راه حل بشقاب	Lesson 71: Plate Solution
۲۹۸.....	انیشتن کوچولو	Lesson 72: Baby Einstein
۳۰۳.....	شکار وال	Lesson 73: Whale Hunting!
۳۰۹.....	دروغ بزرگ	Lesson 74: Big lies
۳۱۵.....	دیدن ستارگان	Lesson 75: Seeing Stars

۳۱۸.....	صحبت اداری	Lesson 76: Office Speak
۳۲۴.....	حقایق جهان	Lesson 77: World Facts
۳۲۹.....	کشتار دلفین	Lesson 78: Dolphin Slaughter
۳۳۵.....	حقایق جهان	Lesson 79: World Facts
۳۴۰.....	وسواس پلاستیک	Lesson 80: Plastic Obsession
۳۴۵.....	آخرین دست خطها	Lesson 81: Last Writes
۳۵۰.....	نفرین ورزش	Lesson 82: The Curse of Sports
۳۵۶.....	تحریم سیرک	Lesson 83: Circus Ban
۳۶۱.....	سرگرمی بیمه	Lesson 84: Insurance Fun
۳۶۶.....	روزهای سالادی	Lesson 85: Salad Days
۳۷۰.....	آناتومی پایه	Lesson 86: Basic Anatomy
۳۷۴.....	وقت شام	Lesson 87: Dinnertime
۳۷۸.....	حقایق زندگی	Lesson 88: The Facts of Life
۳۸۲.....	ممتاد تلویزیون	Lesson 89: Couch Potato
۳۸۶.....	درخواست رئیس	Lesson 90: Boss Request
۳۹۰.....	وقت تغذیه	Lesson 91: Feeding Time
۳۹۴.....	تغییر شعار	Lesson 92: Slogan Change
۳۹۸.....	نامگذاری و ریاکاری	Lesson 93: Naming and Shaming
		Lesson 94: Shirking Responsibility
۴۰۲.....	شانه خالی کردن از زیر بار مسئولیت (اجتناب از مسئولیت)	
۴۰۶.....	رفتن به سمت آجیل	Lesson 95: Going Nuts
۴۱۰.....	به سمت سر سبزی بروید!	Lesson 96: Go Green!
۴۱۴.....	کتابخانه سیار	Lesson 97: Goat Library
۴۱۸.....	آی قبل از ای	Lesson 98: "I" before "E"
۴۲۲.....	مد خیابانی	Lesson 99: Street Style
۴۲۸.....	انقلاب غذایی	Lesson 100: Food Revolution

شاید یکی از بزرگترین مسایل پیش روی جهان زبان مردمی باشد که به آن تکلم می‌کنند. اگر زبان بتواند در میان مردم نقش خود را به عنوان عاملی ارتباط دهنده به خوبی اجرا کند، بسیاری از مشکلات به خودی خود مرتفع خواهد شد. اکنون که در آستانه هزاره سوم میلادی هستیم بی شک دانستن زبانهای مختلف راهکاری برای برقراری ارتباط و ایجاد تعامل بین افراد، اقوام و ادیان مختلف خواهد بود. هرچند دانستن تنها یک زبان عاملی اثر گذار نخواهد بود ولی دانستن زبانی که در اکثر کشورها بدان صحبت می‌شود خود راهی برای کشف ارتباط و ایجاد تعامل بینا بین است.

از این رو در این کتاب آموزشی سعی شده است که با توجه به تجربیات آموزشی و علمی چندین ساله و با بررسی کتب مختلف، راهکاری بهتر برای آموزش زبان انگلیسی قدرت شنیداری و درک مطالب (listening) ارائه شود.

در این کتاب سعی شده که دروس براساس تکرار و تمرین برنامه ریزی شود. و زبان آموز با زبان انگلیسی آشنا گردیده و سطح خوبی از لغات و درک مطلب مورد نیاز برای فهم و افزایش قدرت شنیداری برای وی مهیا گردد.

روش این مجموعه به گونه‌ای است که شما با برنامه ریزی شخصی و اختصاص روزانه ۱ ساعت به آموزش و یادگیری می‌توانید در پایان دوره به عنوان یک زبان آموز با سطح بسیار خوبی از دایره لغات و درک مطلب آشنا شده و بتوانید به راحتی از

رسانه‌های دیداری و شنیداری استفاده نمایید. فقط کافی است که شما خود را طبق برنامه ریزی زمانبندی شده مناسب خود و در زمان مناسب روزانه مقید نموده و به یادگیری بپردازید.

تمامی دروس این کتاب همراه با CD تلفظ برای شما تهیه شده است تا شما بدنبال تلفظ و نوع ادای کلمات و جملات نباشید و به درستی زبان را یاد بگیرید. چونکه بسیاری از مشکلات آموزشی زبان بدلیل آموزش غلط و نا صحیح تلفظ آغاز می‌شود.

ضمن اینکه هیچ اثری خالی از اشکال نیست، لذا از تمامی خوانندگان و خواهشمند است که در صورت مشاهده هر گونه اشکال بنده را مطلع فرمایند تا در چاپهای بعدی این مشکلات رفع گردد. در پایان از کلیه عزیزانی که در تهیه این مجموعه بنده حقیر را یاری نمودند تقدیر و تشکر می‌گردد. باشد که این اثر، تقدیری کوچک از زحمات و راهنمایی‌ها و تشویق‌های آنان باشد.

آنچه شما در این کتاب (listening) می‌آموزید شامل :

۱- تعداد 100 متن انگلیسی از ساده به مشکل است که از متون مختلف داستانی و علمی انتخاب گردیده است.

در این کتاب شما با متون مختلف داستانی و علمی آشنا می‌شوید. این کتاب جهت تقویت درک شنیداری (listening) شما طراحی شده و شما را از سطح مبتدی تا پیشرفته و بطور پیوسته و مستمر با آن آشنا نموده و سطح خوبی از لغات را برای شما ارائه می‌کند. برای تقویت حافظه شنیداری لازم است که شما متن‌ها را تا زمان فهمیدن آن از ساده به مشکل بیاموزید و همراه با آن دایره

لغات خود را نیز افزایش دهید. در این کتاب تمامی متنها و لغات جدید همراه با معنی آورده شده است تا زبان آموز راحت تر به معنی لغات و جملات دسترسی داشته باشد. ضمنا فایل صوتی هر درس به همراه متن کتابهای داستانی مربوطه جهت مطالعه و یادگیری بیشتر و خواندن ادامه داستانها آورده شده است. از درس ۱ تا ۷۰ به علت داستانی بودن و روال داستانی آنها فقط بخشی از داستانها ذکر شده است. شما می‌توانید برای خواندن ادامه داستان به داخل فایل صوتی همان درس مراجعه کنید و ادامه متن را بخوانید.

روش تمرین:

برای رسیدن به یک درک خوب و عالی از زبان شما می‌بایست موارد زیر را جهت یادگیری و آموزش بهتر بکار ببرید تا بتوانید به نتایج و اهداف مورد نظرتان نایل آید. (نسبت به رعایت ترتیب اجرای تمرین دقت کنید تا به درک شنیداری خوبی برسید.) ضمن اینکه شما با گذراندن آموزشهای این کتاب، در پایان می‌توانید به راحتی از رسانه‌های دیداری و شنیداری استفاده کنید.

- ۱- مرحله اول: متن را همراه با فایل صوتی گوش دهید.
- ۲- مرحله دوم: لغات انتهایی هر متن را یاد بگیرید.
- ۳- مرحله سوم: می‌بایست دوباره متن را همراه با فایل صوتی گوش دهید و سعی کنید که معنی جملات را بفهمید و همراه با گوینده شما نیز تلفظ کلمات را به صورت آرام ادا کنید.
- ۴- مرحله چهارم فقط فایل صوتی را بدون متن گوش دهید سعی کنید معنی جملات را بفهمید.

نکته:

• در پایان هر درس، ترجمه متون نیز جهت آشنایی بیشتر شما آورده شده است.

• هرگاه نسبت به متن و درک آن تسلط یافتید می‌توانید به درس بعدی بروید.

همچنین افرادی که دارای سطح شنیداری خوبی هستند می‌توانند فایل‌های صوتی را از ابتدا و درس به درس گوش دهند تا جایی که بتوانند متن را بفهمند. هر وقت متن و مطلب برای آنها سخت و سنگین بود می‌توانند از همان درس با رعایت ۴ مرحله ذکر شده به یادگیری و تمرین دروس اقدام نمایند. لازم به یاد آوری است که متن‌ها از ساده به مشکل برنامه ریزی شده اند و لغات نیز بطور مناسب تکرار شده اند تا در ذهن زبان آموز جای گیرند.

دروس ۱ تا ۷۰ با توجه به سطح بندی کتابهای داستانی انتشارات آکسفورد برنامه ریزی شده و از درس ۷۱ تا ۱۰۰ نیز متن‌های مختلف علمی ارائه شده، که برای افزایش قدرت شنیداری شما بسیار مهم می‌باشد. لذا یادگیری طبق ۴ مرحله ذکر شده فوق، و درک مفهوم جملات به جای درک معنی لغات بسیار توصیه می‌گردد.

نکته بسیار مهم

سعی کنید بعد از یادگیری لغت و به خاطر سپاری آن و برای درک متن‌ها، حتماً معنی جملات را درک کنید و لغت به لغت ترجمه نکنید. همیشه سعی کنید در همه مراحل یادگیری معنی جملات را استنباط کنید. این کار به شما در درک جملات و شنیدن جملات بسیار کمک خواهد کرد.